



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 23 повестки дня

Ликвидация нищеты и другие вопросы развития

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Там Борг Цзянь (Сингапур)

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2014 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный:

«Ликвидация нищеты и другие вопросы развития:

- a) проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы);
- b) сотрудничество в области промышленного развития;
- c) женщины в процессе развития»,

и передать его Второму комитету.

2. Второй комитет провел предметные обсуждения этого пункта на своих 15, 19 и 20-м заседаниях 20, 22 и 23 октября 2014 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/69/SR.15, 19 и 20). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 7–9 октября (см. A/C.2/69/SR.2–6). Информация о дальнейшем рассмотрении Комитетом этого пункта представлена в добавлениях к настоящему докладу.

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в четырех частях под условным обозначением A/69/472 и Add.1–3.



Пункт 23**Ликвидация нищеты и другие вопросы развития**

записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального секретаря Всемирной туристской организации о содействии развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды (A/69/223 и Corr.1)

Пункт 23(а)**Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)**

доклад Генерального секретаря о проведении второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы) (A/69/204)

Пункт 23(б)**Сотрудничество в области промышленного развития**

записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (A/69/331)

Пункт 23(с)**Женщины в процессе развития**

доклад Генерального секретаря о Мировом обзоре о роли женщин в развитии (A/69/156).

4. На 15-м заседании 20 октября со вступительными заявлениями выступили представители Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (по подпункту (с)); Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (по подпунктам (а) и (б)); Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (по подпункту (б)); и Всемирной туристской организации (см. A/C.2/69/SR.15).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.2/69/L.37

5. На 31-м заседании 13 ноября представитель Марокко от имени Австрии, Багамских Островов, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Гайаны, Германии, Греции, Грузии, Дании, Джибути, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Испании, Италии, Йемена, Кабо-Верде, Казахстана, Кении, Кипра, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Латвии, Ливии, Литвы, Люксембурга, Мальдивских Островов, Мальты, Марокко, Монако, Непала, Нидерландов, Никарагуа, Объединенных Арабских Эмиратов, Польши, Португалии, Румынии, Саудовской Аравии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Таиланда, Туниса, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Швеции, Эритреи, Эстонии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Содействие развитию устойчивого

туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды» (A/C.2/69/L.37). Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австралия, Андорра, Гвинея-Бисау, Исландия, Камерун, Катар, Мавритания, Мьянма, Нигер, Оман, Перу, Сенегал, Украина и Чад.

6. На 33-м заседании 20 ноября представитель Марокко сделал заявление, в котором объявил о том, что к авторам проекта резолюции присоединились Аргентина, Бангладеш, Бутан, Гаити, Демократическая Республика Конго, Ливан, Лихтенштейн, Монголия, Республика Корея, Руанда, Турция, Филиппины и Ямайка. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились также Антигуа и Барбуда, Буркина-Фасо, Вьетнам, Катар, Малайзия, Мали, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Непал, Панама, Республика Молдова, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Туркменистан и Эфиопия.

7. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

8. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/69/L.37 (см. пункт 10).

9. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Марокко (см. A/C.2/69/SR.33).

III. Рекомендация Второго комитета

10. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Содействие развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций², Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁴, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁵, Дохинскую декларацию о финансировании развития — итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁶, итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития⁷, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁸, и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁹, решения одиннадцатого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Программу действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)¹⁰,

¹ Резолюция 60/1.

² Резолюция 55/2.

³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 63/239, приложение.

⁷ Резолюция 63/303, приложение.

⁸ Резолюция 65/1.

⁹ Резолюция 66/288, приложение.

¹⁰ См. A/CONF.223/10, глава I, резолюция 1.

ссылаясь далее на свою резолюцию 53/200 от 15 декабря 1998 года, озаглавленную «Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма», резолюцию 65/148 от 20 декабря 2010 года, озаглавленную «Глобальный этический кодекс туризма», и резолюцию 68/207 от 20 декабря 2013 года, озаглавленную «Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке»,

ссылаясь на свою резолюцию 67/223 от 21 декабря 2012 года, озаглавленную «Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды»,

подчеркивая, что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую разностороннего и комплексного подхода к рассмотрению ее экономических, политических, социальных, экологических и институциональных аспектов на всех уровнях,

подчеркивая также, что устойчивый туризм, включая экотуризм, относится к числу многоплановых направлений деятельности и может способствовать борьбе с нищетой, охране окружающей среды и обеспечению устойчивого развития,

подчеркивая далее роль устойчивого туризма, включая экотуризм, в содействии обеспечению развития сельских районов и улучшения условий жизни самодостаточного сельского населения,

с удовлетворением отмечая усилия Всемирной туристской организации, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и усилия по линии Конвенции о биологическом разнообразии, направленные на содействие развитию экотуризма и устойчивого туризма во всем мире,

с удовлетворением отмечая также усилия, прилагаемые в контексте Марракешского процесса перехода к использованию рациональных моделей потребления и производства, достижения Международной целевой группы по развитию устойчивого туризма и цели Глобального партнерства по устойчивому туризму — постоянной структуры, созданной в 2011 году вместо Международной целевой группы,

отмечая инициативы и мероприятия в области устойчивого туризма, включая экотуризм, и устойчивого развития, выдвигаемые и организуемые на субрегиональном, региональном и международном уровнях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря Всемирной туристской организации, препровожденный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций¹¹;

2. *признает*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, представляет собой важную движущую силу устойчивого экономического роста и создания достойных рабочих мест, может оказывать позитивное воздействие на формирование доходов и образование и тем самым на борьбу с нищетой и голодом и может вносить непосредственный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

¹¹ См. A/69/223 и Corr.1.

3. *признает также* потенциал устойчивого туризма, включая экотуризм, в деле сокращения масштабов нищеты посредством повышения уровня жизни отдельных членов местных сообществ и обеспечения ресурсов для осуществления проектов общинного развития;

4. *особо отмечает* необходимость оптимизации экономических, социальных, культурных и экологических выгод, обусловленных связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, деятельностью, во всех странах, особенно в развивающихся странах, в том числе в странах Африки, наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах;

5. *особо отмечает также*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, может способствовать устойчивому развитию, в частности охране окружающей среды, и повышать благосостояние общин коренных народов и местных сообществ;

6. *признает*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, открывает широкие возможности для сохранения, охраны и рационального использования биоразнообразия и природных районов, побуждая как общины коренных народов и местные сообщества в принимающих странах, так и туристов сохранять и уважать природное и культурное наследие;

7. *обращает особое внимание* в этой связи на важность разработки на национальном уровне, где это необходимо, надлежащих стратегий, руководящих принципов и положений в соответствии с национальными приоритетами и законодательством для содействия развитию и поддержки устойчивого туризма, включая экотуризм, и сведения к минимуму возможного негативного влияния;

8. *предлагает* правительствам, международным организациям, другим соответствующим учреждениям и другим заинтересованным сторонам в надлежащих случаях поощрять и поддерживать распространение передового опыта в том, что касается осуществления соответствующих стратегий и применения соответствующих руководящих принципов и положений в секторе устойчивого туризма, включая экотуризм, а также применять соответствующие руководящие принципы и распространять информацию о них;

9. *рекомендует* органам управления всех уровней использовать устойчивый туризм, включая экотуризм, в качестве одного из инструментов содействия ликвидации нищеты, охране окружающей среды и/или сохранению и рациональному использованию биоразнообразия и при разработке связанных с туризмом компонентов различных проектов исходить из наличия явных признаков рыночного спроса и прочной экономической и экологической базы;

10. *рекомендует* государствам-членам, действуя в соответствии с их национальным законодательством, способствовать увеличению инвестиций в устойчивый туризм, включая экотуризм, что может включать создание малых и средних предприятий, содействие развитию кооперативов и облегчение доступа к финансам посредством оказания инклюзивных финансовых услуг, в том числе в рамках инициатив по микрокредитованию в интересах малоимущих, общин коренных народов и местных сообществ, в том числе в сельских районах, обладающих большим потенциалом с точки зрения устойчивого туризма, включая экотуризм;

11. *рекомендует* правительствам, Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям в надлежащих случаях способствовать координации деятельности региональных и/или международных систем развития устойчивого туризма для оказания странам помощи в содействии развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды;

12. *обращает особое внимание* на важность проведения в соответствии с национальным законодательством оценки воздействия на окружающую среду в целях развития возможностей для устойчивого туризма, включая экотуризм;

13. *подчеркивает*, что при разработке стратегий в области устойчивого туризма, включая экотуризм, необходимо в полной мере учитывать, уважать и пропагандировать культуру, традиции и знания коренных народов во всех их аспектах, и обращает особое внимание на важность содействия обеспечению всестороннего участия общин коренных народов и местных сообществ в процессе принятия затрагивающих их решений на самых ранних этапах и надлежащего учета их знаний, наследия и ценностей в рамках всех инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм;

14. *особо отмечает* необходимость принятия действенных мер в контексте инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм, для обеспечения всестороннего расширения прав и возможностей женщин, включая равноправное участие женщин и мужчин на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях;

15. *особо отмечает также* необходимость принятия действенных мер в контексте инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм, для содействия обеспечению равноправного участия молодежи, лиц с ограниченными возможностями и пожилых людей на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях и для поощрения действенного расширения экономических прав и возможностей, в том числе посредством международного сотрудничества, женщин, молодежи, лиц с ограниченными возможностями и пожилых людей в деятельности, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, главным образом путем создания достойных рабочих мест и источников получения доходов;

16. *призывает* систему Организации Объединенных Наций в контексте глобальной кампании по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, содействовать развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в качестве одного из инструментов, который может способствовать достижению этих целей, в частности целей ликвидации крайней нищеты и обеспечения экологической устойчивости, и поддерживать усилия и стратегии развивающихся стран в этой области;

17. *рекомендует* региональным и международным финансовым учреждениям оказывать надлежащую поддержку программам и проектам, связанным с устойчивым туризмом, включая экотуризм, с учетом экономических, социальных, культурных и экологических выгод от их осуществления;

18. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, в частности Всемирной туристской организации, структурам Организации Объединенных Наций и другим организациям оказывать правительствам по их просьбе техническую помощь для содействия укреплению, сообразно обстоя-

тельствам, нормативно-правовой базы устойчивого туризма, включая экотуризм, в том числе базы охраны окружающей среды и сохранения природного и культурного наследия;

19. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, структурам Организации Объединенных Наций, другим организациям и многосторонним финансовым учреждениям оказывать правительствам, по их просьбе и сообразно обстоятельствам, техническую помощь для содействия выявлению потребностей и возможностей и повышения вклада устойчивого туризма, включая экотуризм, в ликвидацию нищеты, в том числе посредством обеспечения получения более широкими слоями населения выгод от деятельности, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, как одного из жизнеспособных и экологически устойчивых путей экономического развития;

20. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам сотрудничать в деле оказания надлежащей поддержки участию общин коренных народов и местных сообществ в деятельности, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм;

21. *рекомендует также* государственному и частному секторам и соответствующим заинтересованным сторонам оказывать, при поступлении просьб, помощь в наращивании потенциала, разработке конкретных руководящих принципов и информационно-просветительных материалов, организации для тех, кто занимается деятельностью, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, такой учебной подготовки, как обучение иностранным языкам и конкретным навыкам работы по оказанию туристических услуг, а также налаживать или укреплять партнерские связи, особенно в охраняемых районах;

22. *предлагает* соответствующим заинтересованным сторонам оказывать, при поступлении просьб и сообразно обстоятельствам, техническую помощь для содействия наращиванию потенциала (в том числе в областях продвижения и позиционирования своей продукции на рынке) местных сообществ, кооперативов и малых и средних предприятий, занимающихся деятельностью, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм;

23. *признает* роль сотрудничества по линии Север-Юг в содействии развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, как одного из средств обеспечения экономического роста, уменьшения неравенства и повышения уровня жизни в развивающихся странах и признает также, что сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, дополняющее сотрудничество по линии Север-Юг, обладают потенциальными возможностями в плане содействия развитию устойчивого туризма, включая экотуризм;

24. *предлагает* правительствам и другим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность присоединения к сети Глобальной обсерватории устойчивого туризма Всемирной туристской организации в качестве одного из способов поощрения социально-экономического и экологически устойчивого туризма, включая экотуризм, и оказания содействия разработке во всем мире политики в области устойчивого туризма на основе более полной информации, главным образом путем выявления и распространения передовых практических методов, повышения уровня осведомленности и наращивания потенциала сторон, заинтересованных в развитии туризма, в вопросах обеспечения экологической устойчивости;

25. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией и другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий рекомендации в отношении путей и средств содействия развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, как одного из инструментов борьбы с нищетой и содействия обеспечению устойчивого развития, с учетом соответствующих докладов по этим вопросам, подготовленных Всемирной туристской организацией.
